



安全理事会

Distr.: General
18 May 2011
Chinese
Original: French

2011 年 5 月 18 日安全理事会主席给秘书长的信

谨通知阁下，安全理事会成员已决定派团于 2011 年 5 月 19 日至 26 日访问埃塞俄比亚、苏丹和肯尼亚。亚的斯亚贝巴分团将由热拉尔·阿罗大使(法国)率领，喀土穆、阿卜耶伊和朱巴分团将由苏珊·赖斯大使(美利坚合众国)和维塔利·丘尔金大使(俄罗斯联邦)共同率领，内罗毕分团将由马克·莱尔·格兰特大使(大不列颠及北爱尔兰联合王国)和巴索·桑库大使(南非)共同率领。安理会成员已商定访问团的职权范围(见附件)。

访问团将由以下人员组成：

彼得·维蒂希大使(德国)

巴索·桑库大使(南非)

伊万·巴尔巴利奇大使(波斯尼亚和黑塞哥维那)

玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂大使(巴西)

田林参赞(中国)

内斯托尔·奥索里奥大使(哥伦比亚)

苏珊·赖斯大使(美国)

维塔利·丘尔金大使(俄罗斯联邦)

热拉尔·阿罗大使(法国)

纳尔逊·梅松大使(加蓬)

哈迪普·辛格·普里大使(印度)

纳瓦夫·萨拉姆大使(黎巴嫩)

拉夫·布坎-奥卢·沃莱·厄内莫拉大使(尼日利亚)

若奥·玛丽亚·卡布拉尔大使(葡萄牙)



马克·莱尔·格兰特大使(大不列颠及北爱尔兰联合王国)

请将本信正文及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

安全理事会主席

热拉尔·阿罗(签名)

附件

安全理事会非洲访问团(2011年5月)

职权范围

非洲联盟，亚的斯亚贝巴访问团

由热拉尔·阿罗大使(法国)率领

1. 就联合国安全理事会和非洲联盟和平与安全理事会共同感兴趣的问题交换意见，从而继续发展非洲联盟与联合国之间的有效伙伴关系，并加强彼此之间的合作。

2. 就联合国安全理事会和非洲联盟和平与安全理事会共同感兴趣的局势交换意见，其中包括但不限于：

2.1 简要概述非洲的和平与安全局势；

2.2 苏丹局势：

- 非洲联盟/联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)：
 - 人道主义和安全局势/达尔富尔混合行动任务的执行情况；
 - 和平进程；
- 全面和平协议/联合国苏丹特派团(联苏特派团)：
 - 全面和平协议的余留问题/联苏特派团任务的执行情况；
 - 阿卜耶伊局势；
 - 南苏丹的安全局势；
 - 南苏丹的前景；

2.3 索马里局势：

- 人道主义和安全局势/非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)和过渡联邦政府部队取得的进展
- 过渡任务的执行情况和关于过渡后协议的进程情况；
- 海盗问题/第1976(2001)号决议的执行情况。

2.4 利比亚局势：

- 实现停火和迈向政治进程的挑战：加强联合国与区域倡议之间的协调；
- 利比亚人道主义局势。

2.5 科特迪瓦局势：

- 政治和安全事态发展；
- 稳定和民族和解方面的挑战；
- 联合国、非洲联盟和西非国家经济共同体协调克服危机并帮助重建。

苏丹访问团

由苏珊·赖斯大使(美利坚合众国)和维塔利·丘尔金大使(俄罗斯联邦)率领

1. 祝贺全面和平协议双方和苏丹人民和平并成功地举行全民投票。
2. 重申安全理事会承诺而且国际社会支持充分实施全面和平协议，并支持协议双方继续进行谈判，包括在非洲联盟高级别执行小组及其主席塔博·姆贝基总统的主持下进行谈判。强调全面和平协议的过渡期间很快将于7月9日结束；因此，双方需要酌情召开最高级别会议，商定尚未解决的协议问题和协议之后的安排，并与联合国一起商讨联合国今后在苏丹的存在问题。
3. 评估正在为苏丹南方的独立进行的筹备工作，强调必须克服苏丹南方面临的挑战，包括安全、人道主义需要和发展需要以及能力建设。强调苏丹南方独立后，全面和平协议双方必须继续合作，回顾双方都承诺不采取任何行动也不支持任何团体破坏对方的安全，强调安全理事会绝不容忍任何一方支持傀儡民兵的行为。
4. 重申全面和平协议双方必须就阿卜耶伊在协议之后的地位问题达成协议，确认双方有责任就阿卜耶伊的地位问题达成协议，包括在非洲联盟高级别执行小组及其主席塔博·姆贝基总统的主持下进行谈判时就此达成协议。在这方面，安全理事会确认常设仲裁法院2009年7月作出的裁定。该裁定界定了阿卜耶伊的边界。
5. 强调必须使妇女进一步参加苏丹和平进程的各个阶段，并需要采取有效和适当的手段，使妇女参与苏丹的公共生活。强调安全理事会重视保护平民，并重申双方需要履行责任，尊重和确保所有人的人权，并采取可行的步骤，满足其基本需要。在这方面，呼吁双方关注妇女和儿童、难民、境内流离失所者以及包括残疾人和老年人在内的其他特别容易受到伤害的平民的特殊需要，尤其保护妇女免受性暴力。
6. 强调全面和平协议双方必须立即而且不断向苏丹境内各民族(包括北方的南方人和南方的北方人)作出保证，表示将尊重他们的权利、安全和财产，从而营造平和气氛。敦促协议双方尊重他们在这方面承担的义务。
7. 重申安全理事会支持联苏特派团，强调苏丹政府和苏丹南方以及所有有关各方都必须提供全面而且不受阻碍的准入权，包括阿卜耶伊的准入权，以评估特派团在其现有授权和能力范围内执行任务的情况，并审议2011年7月9日之后联

联合国在苏丹存在的各种配置方案。对苏丹人民解放军与地方民兵之间最近在苏丹南方爆发的暴力，特别是琼莱州、上尼罗州和联合州的暴力事件表示关切，呼吁苏丹南方政府就暴力问题找到和平解决办法，防止今后再发生冲突，并恢复平静。

8. 强调必须继续努力，支持苏丹人民、民主施政、法治、问责制、平等、尊重人权、公正和经济发展，特别要创造条件，使受冲突影响的社区能够发展强劲和可持续的生计。

9. 强调苏丹从中央到地方的所有当局都有责任保护维和特派团成员、人道主义工作者和当地所有合同工的安全。

10. 表示安全理事会对近几个月来达尔富尔的暴力情况深感关切，包括违反停火、反叛团伙发动的攻击、苏丹武装部队的空中轰炸、受伤和流离失所的平民人数、非法流入达尔富尔的武器、继续限制人道主义援助准入。

11. 重申安全理事会支持达尔富尔混合行动，包括越来越全面地执行其第七章任务规定。再次要求苏丹政府和武装运动停止敌对行为，确保达尔富尔混合行动和人道主义工作者能在陆地和空中不受阻碍地全面通行。

12. 重申安全理事会支持由卡塔尔国充当东道国、由非洲联盟-联合国领导的和平进程，大力敦促所有其他的反叛运动加入和平进程，不再拖延并不预设条件，强调各方必须立即在多哈作出必要的让步，达成停火和政治协议。强调一个基于达尔富尔的政治进程可以在确保达尔富尔的民众参加并获得其支持方面发挥潜在的补充作用，使他们能更好地参与多哈和平进程的成果，表示关切基于达尔富尔的政治进程缺乏必要的有利环境要素，包括安全理事会 2011 年 4 月 21 日主席声明(S/PRST/2011/8)中提出的要点。强调苏丹政府和武装运动必须为基于达尔富尔的政治进程创造这种有利环境作出贡献，酌情与达尔富尔混合行动密切合作，特别呼吁苏丹政府履行其作出的承诺，解除达尔富尔的紧急状态。

13. 呼吁苏丹政府释放所有的政治拘留犯，允许言论自由，并作出有效努力，确保追究严重侵犯人权和违反国际人道主义法的行为人，无论其是谁。

14. 强调需要确保实施安全理事会的各项决议。

内罗毕访问团

由马克·莱尔·格兰特大使(大不列颠及北爱尔兰联合王国)和巴索·桑库大使(南非)率领

1. 重申严重关切索马里持续存在的不稳定，导致产生许多问题，包括恐怖主义、索马里沿海的海盗行为和武装抢劫、劫持人质和严重的人道主义局势，重申需要采取全面战略，通过各利益攸关方的协同努力，促进在索马里建立和平与稳定。

2. 重申安全理事会支持将《吉布提协议》作为解决索马里冲突的基础；重申必须进行政治外联、谋求和解，并通过最终包容各方的政治进程，设立有广泛基础和代表性的机构。
3. 重申安全理事会支持秘书长特别代表奥古斯丁·马希加先生、联合国和非洲联盟在索马里开展的促进和平与和解的工作。鼓励加强联合国在摩加迪沙和索马里其他地区的存在，并呼吁联合国以协调的方式开展工作。
4. 重申安全理事会支持秘书长特别代表与国际社会协商，包括与联合国、非洲联盟和政府间发展管理局协商，在《吉布提协议》的框架内开展工作，推动索马里人之间为商定过渡后的安排而进行的磋商。敦促过渡联邦机构全面而建设性地参与秘书长特别代表推动的磋商进程，不再拖延，并强调索马里的利益攸关方必须广泛参与这一进程，包括即将在摩加迪沙举行的磋商会议。
5. 重申索马里人对在索马里实现和平、安全与和解负有首要责任。敦促过渡联邦机构不再对其任务规定采取单方面行动。强调过渡联邦机构必须着重进行改革，确立自己的合法性、代表性和可信性，并且应该尽快就举行总统和议长职位的选举达成协议，否则就不能延期。
6. 敦促过渡联邦机构拿出具体成果，说明过渡期结束之前各项核心过渡任务的完成情况，优先注重在和解、宪法和提供基本服务方面取得进展。指出安全理事会继续审查该国局势的意向，并指出安理会今后对过渡联邦机构的支持将取决于提供具体成果的情况。
7. 对过渡联邦机构之间不和谐及其对政治进程和安全局势的影响表示关切。鼓励过渡联邦机构确保协调团结，致力于完成《吉布提协议》和过渡宪章规定的过渡任务。
8. 强调国际社会需要支持在索马里进一步实现稳定、建设和平并进行社会经济重建，特别是在索马里全国相对稳定的地区这样做。
9. 重申安全理事会全力支持非索特派团，大力赞扬非索特派团和索马里国家安全部队在巩固摩加迪沙的安全与稳定方面取得的进展，赞扬非索特派团为索马里的持久和平与稳定作出的贡献。强调国际社会需要紧急并无附带条件地向联合国非索特派团信托基金捐款，或直接支助非索特派团，强调非索特派团必须有可预测、可靠和及时的资源才能更好地完成任务。注意到非洲联盟和平与安全理事会2010年10月15日关于索马里的建议，强调继续审查该国局势的意向。
10. 强调必须加强索马里安全部队，包括建立有效的指挥和控制，强调国际社会需要援助和支持索马里安全部队。
11. 强调安全理事会谴责反对派武装团伙、外国作战人员，特别是青年党，对过渡联邦政府、非索特派团和平民发动的所有袭击，包括恐怖袭击。

12. 表示严重关切索马里境内人道主义局势的恶化和目前的干旱影响，强调国际社会需要紧急支持联合国的联合呼吁和其他呼吁；谴责青年党和索马里境内的其它武装团伙袭击和阻碍人道主义援助的运送。
 13. 强调指出索马里所有各方和武装团伙有责任履行其保护平民免受敌对行动影响的义务，特别是避免任何滥用或过度使用武力的行为。
 14. 强调必须使妇女进一步参加索马里和平进程的各个阶段，并需要采取有效和适当的手段，使妇女参与索马里的公共生活。
 15. 对冲突各方继续在索马里侵害和虐待儿童深表关切，敦促立即实施儿童与武装冲突问题工作组关于索马里的各项结论。
 16. 确认索马里境内持续存在的不稳定促成海盗和武装抢劫问题，强调需要采取综合对策对付海盗问题，并消除其根源，指出会员国在劫持人质的问题上进行合作的重要性。
 17. 强调必须加强努力，解决因索马里和该区域其他国家有效起诉、拘留和威慑海盗嫌疑人的司法制度能力有限而造成的问题。
 18. 强调必须确保有效协调反海盗的努力，为此回顾安全理事会请秘书长加强联合国索马里政治事务处，作为联合国反海盗包括坎帕拉进程的协调人。
 19. 安全理事会呼吁所有国家，特别是该区域的国家，全面实施对索马里和厄立特里亚的军火禁运，因为严格强制实施军火禁运将改善该区域的总体安全局势。
-